



AC 3020 HC Dual

CZ AUTOCHLADNIČKA
NÁVOD K OBSLUZE

HU AUTÓS HŰTŐTÁSKA
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SK AUTOCHLADNIČKA
NÁVOD NA OBSLUHU

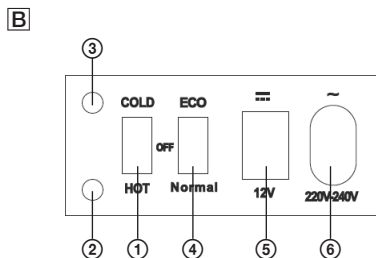
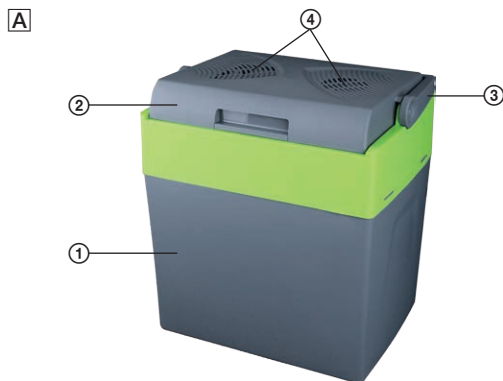
DE AUTOKÜHLBOX
BEDIENUNGSANLEITUNG

PL LODÓWKA SAMOCHODOWA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

GB CAR COOL BOX
INSTRUCTION MANUAL

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION



CZ

A) Autochladnička

1. Tělo autochladničky
2. Víko
3. Rukověť
4. Ventilační otvory
5. Umístění ovládacího panelu (ze zadní strany ve víku)

Položky bez vyobrazení:

- Napájecí kabel do síťové zásuvky
- Napájecí kabel do 12V zásuvky automobilu

B) Ovládací panel

1. Přepínač do režimu ohřevu (HOT) nebo chlazení (COLD)
2. Kontrolka ohřevu
3. Kontrolka chlazení
4. Přepínač režimu NORMAL/ECO
5. Zdířka na připojení do automobilu
6. Zdířka na připojení do síťové zásuvky

SK

Autochladnička

1. Telo autochladničky
2. Veko
3. Rukovät
4. Ventilačné otvory
5. Umiestnenie ovládacieho panelu (zo zadnej strany vo veku)

Položky bez vyobrazenia:

- Napájací kábel do sieťovej zásuvky
- Napájací kábel do 12 V zásuvky automobilu

B) Ovládací panel

1. Přepínač režimu ohřevu (HOT) alebo chlazenia (COLD)

2. Kontrolka ohřevu
3. Kontrolka chlazenia
4. Prepínač režimu NORMAL/ECO
5. Zdiarka na pripojenie do automobilu
6. Zdiarka na pripojenie do sieťovej zásuvky

PL

A) Lodówka samochodowa

1. Korpus lodówki samochodowej
2. Pokrywka
3. Uchwyt
4. Otwory wentylacyjne
5. Umieszczenie panelu sterowania (tylna strona pokrywy)

Elementy niepokazane:

- Przewód zasilania do gniazdka elektrycznego
- Przewód zasilania do gniazda zasilania 12V samochodu

B) Panel sterowania

1. Przełącznik trybu ogrzewania (HOT) lub chłodzenia (COLD)
2. Kontrolka podgrzewania
3. Kontrolka chłodzenia
4. Przełącznik trybu NORMAL/ECO
5. Gniazdo do podłączenia urządzenia do samochodu
6. Gniazdo do podłączenia urządzenia do gniazdka elektrycznego

HU

A) Autós hűtőtáska

1. Hűtőtáska ház
2. Fedél
3. Fogantyú
4. Szellőzőnyílás

5. Működtető panel (a fedél hátulján)

Ábrázolás nélküli alkatrészek

- 230 V-os hálózati vezeték
- 12 V-os autó vezeték

B) Működtető panel

1. Fűtés (HOT) vagy hűtés (COLD) üzemmód kapcsoló
2. Fűtés kijelző
3. Hűtés kijelző
4. NORMAL/ECO üzemmód kapcsoló
5. Autó fedélzeti feszültség csatlakozó
6. Hálózati feszültség csatlakozó

DE

A) Autokühlbox

1. Autokühlbox-Körper
2. Deckel
3. Griff
4. Lüftungsöffnungen
5. Bedienpaneel (von der Rückseite im Deckel)

Nicht abgebildete Posten:

- Stromkabel für Steckdose
- Speisekabel für 12V Steckdose im Fahrzeug

B) Bedienpaneel

1. Schalter für Modus Erwärmung (HOT) oder Kühlung (COLD)
2. Erwärmungsanzeige
3. Kühlanzeige
4. Modusschalter NORMAL/ECO
5. Steckbuchse zum Anschließen an das Fahrzeug
6. Steckbuchse zum Anschließen an eine Steckdose

GB

A) Car cool box

1. The body of the car cool box
2. Lid
3. Handle
4. Air vents
5. Location of the control panel (in the back, in the lid)

Items not pictured:

- Power cable for wall outlet
- Power cable for 12V car outlet

B) Control panel

1. Switch to heating (HOT) or cooling (COLD) mode
2. Heating light
3. Cooling indicator
4. Switch to NORMAL/ECO mode
5. Jack for connection to the car
6. Jack for connection to the wall outlet.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.

Zařízení připojujte výhradně následovně:

- Při použití napájení pomocí elektrické sítě v domácnosti použijte napájecí kabel, který je součástí balení. Napětí v zásuvce musí odpovídat napětí 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Při napájení zásuvky 12 V DC určeného k připojení do automobilu, připojujte kabel do zásuvky se stejným napětím.

Na lodích: Jestliže je přístroj zapojen do sítě, ujistěte se, že zdroj energie má proudový chránič.

Nebezpečí úrazu!

2. Nepoužívejte autochladničku, pokud je přívodní kabel nebo vidlice poškozena, pokud autochladnička nepracuje správně, upadla na zem a poškodila se nebo spadla do vody. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo

k případnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy jej neponožujte do vody.

4. Před použitím zařízení se přesvědčte, že přívodní kabel a jeho zástrčka jsou suché. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo přístroje mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
5. Přístroj je vhodný pro vnitřní použití a dočasné venkovní použití, ale musí být stále uchováván v suchu a vždy připojen ke zdroji napájení v interiéru.
6. Zásuvku na 12 V DC (cigaretový zapalovač), ke které budete připojovat zástrčku, udržujte v čistotě, bez cigaretového popele. Při čištění zásuvky nepoužívejte kovové nebo jinak vodivé předměty.
7. V automobilech, které umožňují napájet zařízení z 12V DC zásuvky bez zapnutého motoru, je důležité kontrolovat stav akumulátorů, aby nedošlo k jejich úplnému vybití.
8. Nedovolte dětem, aby si s autochladničkou hrály. Tento přístroj není hračka! Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte autochladničku v blízkosti dětí.
9. Autochladničku neumísťujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (topení, přímé slunce atd.). **Nebezpečí přehřátí!**
10. Máte-li dojem, že zařízení nefunguje správně, okamžitě jej odpojte od zdroje napětí a navštivte se spotřebičem servisní středisko.
11. **Nikdy nepřipojujte autochladničku současně oběma napájecími kabely! Vždy zvolte jen jeden druh napájení!**
12. Doporučujeme nenechávat autochladničku se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Přístroj nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu.
15. Autochladničku udržujte v dostatečné vzdálenosti od stěn a jiných objektů, protože musí být zajištěna cirkulace vzduchu. Nikdy

neblokujte ventilační otvory autochladničky ani do nich nevkládejte žádné předměty. Na autochladničku nestoupejte ani na ni nic nestavte.

16. Autochladničku nepoužívejte pro přepravu leptavých nebo rozpouštěcích látek. Potraviny skladujte pouze v originálních obalech nebo ve vhodných nádobách. Nenaplňujte vnitřek autochladničky ledem ani do ní nelijte tekutiny.
17. Používejte pouze příslušenství, které bylo schváleno výrobcem. Nepoužívejte žádné elektronické přístroje uvnitř autochladničky, pokud nejsou doporučeny výrobcem.
18. Používejte autochladničku pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato autochladnička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
19. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS

Autochladnička je vhodná pro udržování teploty již vychlazených potravin a nápojů (neslouží jako chladnička, mraznička).

Autochladnička je pro váš komfort také vybavena funkcí ohřívání (udrží potraviny teplé). Nastavení se zvolí spínačem pro přepínání funkce chlazení/ohřívání.

Je vhodná pro mobilní použití, např. při kempování, rybaření a může být používána také jako úložný prostor pro nádoby (hrnky apod.). **Zařízení nesmí být vystaveno dešti!**

Zařízení je vyrobeno pro připojení k 12V DC zásuvce v automobilu (cigaretový zapalovač), na lodi nebo v karavanu stejně jako pro zapojení do zásuvky síťového napětí 220–240 V.

Upozornění: Jestliže si přejete udržovat v chladu léky, ujistěte se, že je kapacita chlazení zařízení vhodná pro dané léky.

Vzhledem k tomu, že při chlazení vlhkost vzduchu uvnitř autochladničky kondenzuje, můžete v případě dlouhodobějšího chlazení objevit na vnitřních stranách tašky kapky vody. Jedná se o normální jev, v případě potřeby kondenzaci otřete suchou utěrkou.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím z hygienických důvodů otřete vnitřní prostor autochladničky houbičkou lehce namočenou ve slabém roztoku kuchyňského saponátu. Vnitřní prostor poté otřete houbičkou namočenou v čisté vodě a vytřete dosucha.

Jestliže je rukojeť složena dozadu, je víko uzamčeno a nelze jej odklopit. Nesnažte se otevřít uzamčené víko násilím. Víko lze odklopit pouze v případě, že rukojeť směřuje dopředu.

Upozornění: Autochladničku vždy zdvihejte za rukojeť. Riziko převrnutí!

Poznámka k chlazení:

Při chlazení je možno využít 2 módy

1. Normální mód:

V tomto módu (spínač je v poloze „NORMAL“) pracuje chlazení v energetické třídě „D“. Teplota uvnitř chladničky klesne cca 15–20 °C pod venkovní teplotu, je-li venkovní teplota cca 25 °C.

2. ECO mód:

V tomto módu (spínač je v poloze ECO) pracuje chlazení v energetické třídě A++ a teplota uvnitř chladničky klesne cca 6–10 °C pod venkovní teplotu, je-li venkovní teplota cca 25 °C

Poznámka k ohřevu:

Ohřev funguje pouze v módu „NORMAL“ a vnitřní teplota dosahuje cca 55–65 °C.

1. Autochladničku umístěte na rovný povrch, který zaručuje dostatečně volný prostor pro správnou funkci odvětrávacích otvorů.
2. Ujistěte se, že potraviny a nápoje umístěné do autochladničky jsou vhodné pro chlazení při dané teplotě a **nechte je před umístěním do zařízení dostatečně vychladnout**. Doporučujeme nechat autochladničku min. 4 hodiny předchladit, aby pokrmy vydržely chlazené na požadovanou teplotu co možná nejdéle.
3. Připojte 12V DC přívodní kabel do zásuvky zapalovače nebo do 12V DC zásuvky v autě, nebo připojte síťový kabel do příslušného konektoru na autochladniče a do zásuvky síťového napětí.
4. Zavřete víko autochladničky a zajistěte jej otočením rukojeti dozadu.
5. Přepněte spínač na ovládacím panelu do polohy **COLD** (chlazení) nebo **HOT** (ohřívání). Podle zvoleného režimu se rozsvítí zelená (chlazení) nebo červená (ohřívání) kontrolka. Ventilátor se v režimu ohřevu automaticky zapíná a vypíná a tím reguluje teplotu.
Upozornění: Před přepnutím autochladničky z režimu chlazení na ohřev a naopak musí být autochladnička vypnuta v poloze **OFF** minimálně po dobu 5 minut!
6. Autochladnička začne chladit/ohřívát.
7. Přepnutím spínače do polohy **OFF** (vypnuto) vypnete chlazení/ohřívání. Pokud již přístroj nebudete dále používat, vytáhněte přívodní kabel z cigaretového zapalovače v autě nebo ze síťové zásuvky.

Upozornění: Jestliže připojíte autochladničku k cigaretovému zapalovači v autě, zapalování musí být zapnuto, aby byla autochladnička napájena energií.

Tipy na úsporu energie

Vyberte dobře větrané místo, které je chráněno proti přímému slunci.

Neotevírejte víko častěji, než je nezbytné.

Těsnění na vnitřní straně víka pravidelně čistěte.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním nebo údržbou zařízení vždy vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky nebo cigaretového zapalovače!

Vnitřní/vnější prostor autochladničky otřete houbičkou lehce namočenou ve slabém roztoku kuchyňského saponátu. Vnitřní/vnější prostor poté otřete houbičkou namočenou v čisté vodě a vytřete dosucha.

Nepoužívejte hrubé houbičky ani čisticí prášek. Autochladničku nemyjte pod tekoucí vodou ani ji neponořujte do vody!

CZ

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Autochladnička nefunguje.	V 12V DC zásuvce (cigaretovém zapalovači) auta není elektrické napětí.	Ve většině typů automobilů musí být zapalování zapnuto, aby byl cigaretový zapalovač napájen elektrickým napětím.
	V zásuvce, ke které jste autochladničku připojili, není elektrické napětí.	Zkuste autochladničku připojit k jiné zásuvce.
Autochladnička nechladí (je zapojena, LED kontrolka svítí).	Vnitřní ventilátor nebo autochladnička jsou poškozeny.	Tato závada musí být odstraněna autorizovaným servisním střediskem.
Autochladnička neohřívá (je zapojena, LED kontrolka svítí).	Je porouchaný vnitřní větrák nebo chladicí těleso.	Tuto závadu může odstranit pouze autorizovaný servis.
Zapojení do 12V DC zásuvky (cigaretového zapalovače): Autochladnička je napájena, ale nefunguje. Vyjměte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kroky.	Cigaretový zapalovač je znečištěn popelem z cigaret, což je příčina špatného napájení.	Přehřeje-li se 12V DC zástrčka autochladničky v zásuvce cigaretového zapalovače, buď musí být zásuvka cigaretového zapalovače vyčištěna, nebo 12V DC zástrčka nebyla správně namontována.
	Pojistka 12V DC zástrčky je vyhořelá.	Vyměňte pojistku (5 A) v 12V DC zástrčce.
	Pojistka auta je vyhořelá.	Vyměňte pojistku zásuvky auta (obvykle 15 A). (Řiďte se prosím pokyny v návodu k vašemu automobilu.)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem: 30 l

Hlučnost: 52 dB

Klimatická třída: SN/N

Síťové napájení

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: Chlazení 68 W

Jmenovitý příkon: Ohřev 63 W

Napájení z automobilu

Jmenovité napětí 12 V DC

Jmenovitý příkon: Chlazení 52 W

Jmenovitý příkon: Ohřev 48 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

CZ

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

ECG AC 3020 HC Dual

A+++
A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

A++

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE
ENERGI

65
kWh/annum

30 L

52 dB

2010/1060

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/ používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.

Zariadenie pripájajte výhradne nasledovne:

- Pri použití napájania pomocou elektrickej siete v domácnosti použite napájací kábel, ktorý je súčasťou balenia. Napätie v zásuvke musí zodpovedať napätiu 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
- Pri napájaní zásuvky 12VDC určenej na pripojenie do automobilu, pripájajte kábel do zásuvky s rovnakým napätím.

Na lodiach: Ak je prístroj zapojený do siete, uistite sa, že zdroj energie má prúdový chránič.

Nebezpečenstvo úrazu!

2. Nepoužívajte autochladničku, ak je prívodný kábel alebo vidlica poškodená, ak autochladnička nepracuje správne, spadla na zem a poškodila sa alebo spadla do vody. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy ho neponárajte do vody.
4. Pred použitím zariadenia sa presvedčte, že prívodný kábel a jeho zástrčka sú suché. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
5. Prístroj je vhodný na vnútorné použitie a dočasné vonkajšie použitie, ale musí byť stále uchovávaný v suchu a vždy pripojený k zdroju napájania v interiéri.
6. Zásuvku na 12 V DC (cigaretový zapalovač), ku ktorej budete pripájať zástrčku, udržiujte v čistote, bez cigaretového popola. Pri čistení zásuvky nepoužívajte kovové alebo inak vodivé predmety.
7. V automobiloch, ktoré umožňujú napájať zariadenie z 12 V DC zásuvky bez zapnutého motora, je dôležité kontrolovať stav akumulátorov, aby nedošlo k ich úplnému vybitiu.
8. Nedovoľte deťom, aby sa s autochladničkou hrali. Tento prístroj nie je hračka! Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate autochladničku v blízkosti detí.
9. Autochladničku neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, priame slnko atď.). **Nebezpečenstvo prehriatia!**
10. Ak máte dojem, že zariadenie nefunguje správne, okamžite ho odpojte od zdroja napätia a navštívte so spotrebičom servisné stredisko.
11. **Nikdy nepripájajte autochladničku súčasne oboma napájacími káblami! Vždy zvolte len jeden druh napájania!**
12. Odporúčame nenechávať autochladničku so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.

14. Prístroj nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu.
15. Autochladničku udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od stien a iných objektov, pretože musí byť zaistená cirkulácia vzduchu. Nikdy neblokujte ventilačné otvory autochladničky ani do nich nekladajte žiadne predmety. Na autochladničku nestúpajte ani na ňu nič nekladajte.
16. Autochladničku nepoužívajte na prepravu leptavých alebo rozpúšťacích látok. Potravinu skladujte iba v originálnych obaloch alebo vo vhodných nádobách. Nenaplnujte vnútro autochladničky ľadom ani doň nelejte tekutiny.
17. Používajte iba príslušenstvo, ktoré bolo schválené výrobcom. Nepoužívajte žiadne elektronické prístroje vnútri autochladničky, ak nie sú odporúčané výrobcom.
18. Používajte autochladničku iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto autochladnička je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
19. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS

Autochladnička je vhodná na udržiavanie teploty už vychladených potravín a nápojov (neslúži ako chladnička, mraznička).

Autochladnička je pre váš komfort takisto vybavená funkciou ohrievania (udržiava potraviny teplé). Nastavenie sa zvolí spínačom na prepínanie funkcie chladenia/ohrievania.

Je vhodná na mobilné použitie, napr. pri kempovaní, rybárčení a môže sa používať aj ako úložný priestor na riad (hrnčeky a pod.). **Zariadenie nesmie byť vystavené dažďu!**

Zariadenie je vyrobené na pripojenie k 12 V DC zásuvke v automobile (cigaretový zapaľovač), na lodi alebo v karavane rovnako ako na zapojenie do zásuvky sieťového napätia 220 – 240 V.

Upozornenie: Ak si prajete udržiavať v chlade lieky, uistite sa, že je kapacita chladenia zariadenia vhodná pre dané lieky.

Vzhľadom na to, že pri chladení vlhkosť vzduchu vnútri autochladničky kondenzuje, môžete v prípade dlhodobšieho chladenia objaviť na vnútorných stranách tašky kvapky vody. Ide o normálny jav, v prípade potreby kondenzáciu utrite suchou utierkou.

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím z hygienických dôvodov utrite vnútorný priestor autochladničky hubkou mierne namočenou v slabom roztoku kuchynského saponátu. Vnútorný priestor potom utrite hubkou namočenou v čistej vode a vytrite dosucha.

Ak je rukoväť zložená dozadu, je veko uzamknuté a nie je možné ho odklopiť. Nesnažte sa otvorit' uzamknuté veko násilím. Veko je možné odklopiť iba v prípade, že rukoväť smeruje dopredu.

Upozornenie: Autochladničku vždy zdvíhajte za rukoväť. Riziko prevrhnutia!

Poznámka k chladeniu:

Pri chladení je možné využiť 2 režimy

1. Normálny režim:

V tomto režime (spínač je v polohe „NORMAL“) pracuje chladenie v energetickej triede „D“. Teplota vnútri chladničky klesne cca 15 – 20 °C pod vonkajšiu teplotu, ak je vonkajšia teplota cca 25 °C.

2. Režim ECO:

V tomto režime (spínač je v polohe ECO) pracuje chladenie v energetickej triede A++ a teplota vnútri chladničky klesne cca 6 – 10 °C pod vonkajšiu teplotu, ak je vonkajšia teplota cca 25 °C

Poznámka k ohrevu:

Ohrev funguje iba v režime „NORMAL“ a vnútorná teplota dosahuje cca 55 – 65 °C.

1. Autochladničku umiestnite na rovný povrch, ktorý zaručuje dostatočne voľný priestor na správnu funkciu odvetrávacích otvorov.
 2. Uistite sa, že potraviny a nápoje umiestnené do autochladničky sú vhodné na chladenie pri danej teplote a **nechajte ich pred umiestnením do zariadenia dostatočne vychladnúť**. Odporúčame nechať autochladničku min. 4 hodiny predchadiť, aby pokrm vydržali chladené na požadovanú teplotu čo možno najdlhšie.
 3. Pripojte 12 V DC prírodný kábel do zásuvky zapaľovača alebo do 12 V DC zásuvky v aute, alebo pripojte sieťový kábel do príslušného konektora na autochladničke a do zásuvky sieťového napätia.
 4. Zavrite veko autochladničky a zaistite ho otočením rukoväti dozadu.
 5. Prepnete spínač na ovládacom paneli do polohy **COLD** (chladenie) alebo **HOT** (ohrievanie). Podľa zvoleného režimu sa rozsvieti zelená (chladenie) alebo červená (ohrievanie) kontrolka. Ventilátor sa v režime ohrevu automaticky zapína a vypína a tým reguluje teplotu.
- Upozornenie:** Pred prepnutím autochladničky z režimu chladenia na ohrev a naopak musí byť autochladnička vypnutá v polohe **OFF** minimálne 5 minút!
6. Autochladnička začne chladit' /ohrievať.
 7. Prepnutím spínača do polohy **OFF** (vypnuté) vypnete chladenie /ohrievanie. Ak už prístroj nebudete ďalej používať, vytiahnite prírodný kábel z cigaretového zapaľovača v aute alebo zo sieťovej zásuvky.

Upozornenie: Ak pripojíte autochladničku k cigaretovému zapaľovaču v aute, zapaľovanie musí byť zapnuté, aby bola autochladnička napájaná energiou.

Tipy na úsporu energie

Vyberte dobre vetrané miesto, ktoré je chránené proti priamemu slnku.

Neotvárajte veko častejšie, než je nevyhnutné.

Tesnenie na vnútornej strane veka pravidelne čistite.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením alebo údržbou zariadenia vždy vytiahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky alebo cigaretového zapalovača!

SK

Vnútorný/vonkajší priestor autochladničky utrite hubkou mierne namočenou v slabom roztoku kuchynského saponátu. Vnútorný/vonkajší priestor potom utrite hubkou namočenou v čistej vode a vytrite dosucha.

Nepoužívajte hrubé hubky ani čistiaci prášok. Autochladničku neumývajte pod tečúcou vodou ani ju neponárajte do vody!

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Autochladnička nefunguje.	V 12 V DC zásuvke (cigaretovom zapalovači) auta nie je elektrické napätie.	Vo väčšine typov automobilov musí byť zapalovanie zapnuté, aby bol cigaretový zapalovač napájaný elektrickým napätím.
	V zásuvke, ku ktorej ste autochladničku pripojili, nie je elektrické napätie.	Skúste autochladničku pripojiť k inej zásuvke.
Autochladnička nechladí (je zapojená, LED kontrolka svieti).	Vnútorný ventilátor alebo autochladnička sú poškodené.	Táto porucha musí byť odstránená autorizovaným servisným strediskom.
Autochladnička neohrieva (je zapojená, LED kontrolka svieti).	Je pokazený vnútorný vetrák alebo chladiace teleso.	Túto poruchu môže odstrániť iba autorizovaný servis.
Zapojenie do 12V DC zásuvky (cigaretového zapalovača): Autochladnička je napájaná, ale nefunguje. Vyberte zástrčku zo zásuvky a vykonajte nasledujúce kroky.	Cigaretový zapalovač je znečistený popolom z cigariet, čo je príčina zlého napájania.	Ak sa prehreje 12 V DC zástrčka autochladničky v zásuvke cigaretového zapalovača, buď musí byť zásuvka cigaretového zapalovača vyčistená, alebo 12 V DC zástrčka nebola správne namontovaná.
	Poistka 12 V DC zástrčky je vyhoretá.	Vymeňte poistku (5 A) v 12 V DC zástrčke.
	Poistka auta je vyhoretá.	Vymeňte poistku zásuvky auta (obvykle 15 A). (Riadte sa, prosím, pokynmi v návode k vášmu automobilu.)

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem: 30 l
Hlučnosť: 52 dB
Klimatická trieda: SN/N

Sieťové napájanie

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
Menovitý príkon: Chladenie 68 W
Menovitý príkon: Ohrev 63 W

Napájanie z automobilu

Menovité napätie 12 V DC
Menovitý príkon: Chladenie 52 W
Menovitý príkon: Ohrev 48 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

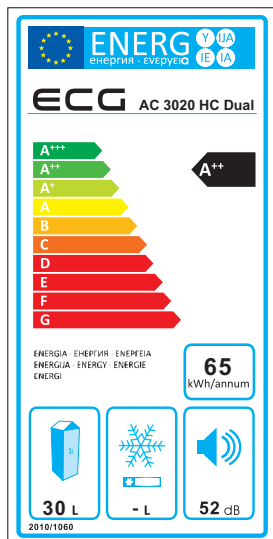


08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilita a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.

Urządzenie należy podłączać wyłącznie w następujący sposób:

- Przy zasilaniu za pomocą domowej sieci elektrycznej należy użyć kabla zasilającego, który znajduje się w zestawie. Napięcie w gnieździe musi mieć parametry 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Przy zasilaniu za pomocą gniazda 12 V DC przeznaczonego do podłączenia do samochodu należy podłączyć kabel do gniazda o tym samym napięciu.

Na statkach: Jeśli urządzenie jest podłączone do sieci, należy się upewnić, że źródło energii jest wyposażone w bezpiecznik.

Niebezpieczeństwo urazu!

2. Nie wolno używać lodówki samochodowej, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone lub wpadło do wody. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**

3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno na nim stawiać pojemników z płynami. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
4. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy kabel zasilający i wtyczka są suche. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani urządzenia mokrymi rękami. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
5. Urządzenie nadaje się do użytku wewnętrznego i tymczasowego użytku na zewnątrz, ale zawsze musi być suche i zawsze podłączone do źródła zasilania wewnątrz.
6. Gniazdo 12 V DC (zapalniczka), do którego będzie podłączana wtyczka, należy utrzymywać w czystości, musi być wolne od popiołu papierosowego. Podczas czyszczenia gniazda nie należy używać przedmiotów metalowych lub przewodzących prąd.
7. W samochodach, które umożliwiają zasilanie urządzenia z gniazdka 12V DC bez włączonego silnika, należy kontrolować stan akumulatora, aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu.
8. Nie należy pozwolić na zabawę dzieci z lodówką samochodową. Urządzenie nie jest zabawką! Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu lodówki samochodowej przebywają dzieci.
9. Lodówki samochodowej nie należy umieszczać w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie wystawienie na działanie słońca itd.). **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
10. W wypadku podejrzenia nieprawidłowego działania urządzenia, należy natychmiast odłączyć go od źródła napięcia i dostarczyć do centrum serwisowego.
11. **Nie wolno podłączać lodówki samochodowej jednocześnie dwoma kablami zasilającymi! Należy wybrać tylko jeden rodzaj zasilania!**
12. Nie należy pozostawiać lodówki samochodowej podłączonej do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi

należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Kabel należy odłączać poprzez chwycenie za wtyczkę.

13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.

PL 14. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.

15. Lodówka samochodowa powinna być w odpowiedniej odległości od ścian i innych obiektów, aby zapewnić obieg powietrza. Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych lodówki samochodowej lub wkładać do nich jakichkolwiek przedmiotów. Nie wolno stawać na lodówkę samochodową lub stawiać na nią czegokolwiek.

16. Nie wolno używać lodówki samochodowej do transportu środków żrących lub rozpuszczających. Artykuły spożywcze należy przechowywać wyłącznie w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach. Nie wolno napełniać wnętrza lodówki samochodowej lodem lub płynem.

17. Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zaaprobowanych przez producenta. Nie wolno używać żadnych urządzeń elektronicznych wewnątrz lodówki samochodowej, o ile nie są zalecane przez producenta.

18. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Lodówka samochodowa jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

19. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

OPIS

Lodówka samochodowa jest przeznaczona do utrzymywania temperatury uprzednio schłodzonych potraw i napojów (nie służy do chłodzenia i zamrażania).

Lodówka samochodowa jest wyposażona także w funkcję ogrzewania (utrzymuje żywność ciepłą). Wyboru dokonuje się poprzez przełącznik chłodzenie/ogrzewanie.

Nadaje się do zastosowań mobilnych np. do biwakowania, łowienia ryb, może być także użyta jako miejsce do przechowywania naczyń (garnki itp.). **Urządzenie nie może być narażone na deszcz!**

Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do gniazdka 12V DC w samochodzie (zapalniczka), łodzi lub w karawanie, a także do gniazdka sieciowego 220–240 V.

Ostrzeżenie: W celu schłodzenia leków należy się upewnić, że możliwości chłodnicze urządzenia nadają się do leków.

Ponieważ podczas chłodzenia wilgoć wewnątrz lodówki samochodowej się skrapla, w wypadku długotrwałego chłodzenia można znaleźć wewnątrz krople wody. Jest to normalne zjawisko, w razie potrzeby należy przetrzeć wnętrze suchą szmatką.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ze względów higienicznych przed pierwszym użyciem należy przetrzeć wnętrze lodówki samochodowej gąbką lekko zwilżoną słabym roztworem detergentu do naczyń. Wnętrze należy następnie wytrzeć gąbką zamoczoną w czystej wodzie i wytrzeć do sucha.

Jeśli uchwyt jest złożony do tyłu, pokrywa jest zamknięta i nie można jej odchylić. Nie należy otwierać zamkniętej pokrywy na siłę. Pokrywa może być odchylona tylko wtedy, kiedy uchwyt jest skierowany do przodu.

Ostrzeżenie: Lodówkę samochodową należy zawsze podnosić za uchwyt. Ryzyko przewrócenia!

Uwaga odnośnie chłodzenia:

Podczas chłodzenia dostępne są 2 tryby

1. Tryb normalny:

W tym trybie (przełącznik w położeniu „NORMAL”) chłodzenie działa w klasie energetycznej „D”. Temperatura wewnątrz lodówki spadnie o około 15–20 °C względem temperatury na zewnątrz (jeżeli temperatura na zewnątrz wynosi około 25 °C).

2. Tryb ECO:

W tym trybie (przełącznik w położeniu ECO) chłodzenie pracuje w klasie energetycznej A++, a temperatura wewnątrz lodówki spadnie o około 6–10 °C względem temperatury na zewnątrz (jeżeli temperatura na zewnątrz wynosi około 25 °C)

Uwaga odnośnie ogrzewania:

Ogrzewanie działa wyłącznie w trybie „NORMAL”, a temperatura wewnętrzna osiąga około 55–65 °C.

1. Lodówka samochodowa powinna stać na równej powierzchni, która zapewni wystarczająco dużo miejsca dla prawidłowego działania otworów wentylacyjnych.
2. Należy się upewnić, że żywność i napoje umieszczone w lodówce samochodowej nadają się do chłodzenia w danej temperaturze, dodatkowo **przed umieszczeniem w urządzeniu należy je odpowiednio schłodzić**. Zaleca się schłodzić lodówkę samochodową przez min. 4 godziny, aby żywność wytrzymała w wymaganej temperaturze jak najdłużej.
3. Podłącz przewód zasilania 12V DC do gniazda zapalniczki lub gniazdka 12V DC w samochodzie. Można też podłączyć przewód zasilania do odpowiedniego gniazda urządzenia i gniazdka elektrycznego.
4. Należy zamknąć pokrywę lodówki samochodowej i należy ją zabezpieczyć poprzez obrót rękojeści do tyłu.

5. Ustaw przełącznik na panelu sterowania w pozycji **COLD** (chłodzenie) lub **HOT** (ogrzewanie). Zgodnie z wybranym trybem zapali się zielona (chłodzenie) lub czerwona (ogrzewanie) kontrolka. Wentylator w trybie ogrzewania automatycznie się włącza i wyłącza i reguluje temperaturę.
Ostrzeżenie: Przed przełączeniem lodówki samochodowej z trybu chłodzenia w tryb ogrzewania i odwrotnie, lodówka musi być wyłączona (pozycja **OFF**) przynajmniej przez 5 minut!
6. Lodówka samochodowa zacznie chłodzić/ogrzewać.
7. Przełączenie przełącznika do pozycji **OFF** (wyłączony) spowoduje wyłączenie chłodzenia/ogrzewania. Jeśli urządzenie nie będzie dalej używane, należy odłączyć kabel zasilający z gniazda zapalniczki w samochodzie lub z gniazdka elektrycznego.

Ostrzeżenie: Jeśli lodówka samochodowa jest podłączona do gniazda zapalniczki w samochodzie, zapłon musi być włączony, aby lodówka była zasilana energią.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

Wybierz dobrze wietrzone miejsce, które jest chronione przed słońcem bezpośrednim.

Nie należy otwierać pokrywy częściej niż jest to konieczne.

Uszczelka wewnątrz pokrywy powinna być czyszczona regularnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający z gniazdka lub zapalniczki!

Powierzchnie wewnętrzne/zewnętrzne lodówki samochodowej należy wytrzeć gąbką lekko zwilżoną słabym roztworem detergentu do naczyń. Powierzchnie wewnętrzne/zewnętrzne należy następnie wytrzeć gąbką zamoczoną w czystej wodzie i wytrzeć do sucha.

Nie używać chropowatych gąbek ani proszku do czyszczenia. Nie wolno myć urządzenia w wodzie ani zanurzać urządzenia w wodzie!

USUWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Lodówka samochodowa nie działa.	W gniazdku V 12V DC (zapalnicze samochodowej) brak napięcia elektrycznego.	W większości typów samochodów zapłon musi być włączony, aby zapalniczka samochodowa była zasilana prądem elektrycznym.
	W gnieździe, do którego została podłączona lodówka samochodowa, nie ma napięcia.	Należy spróbować podłączyć lodówkę samochodową do innego gniazdko.
Lodówka samochodowa nie chłodzi (jest podłączona, kontrolka LED świeci).	Wentylator wewnętrzny lub lodówka samochodowa są uszkodzone.	Awaria musi być usunięta przez autoryzowane centrum serwisowe.
Lodówka samochodowa nie ogrzewa (jest podłączona, kontrolka LED świeci).	Jest uszkodzony wiatrak wewnętrzny radiator.	Ta awaria może być usunięta wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Podłączenie do gniazdka 12V DC (zapalniczki samochodowej): Lodówka samochodowa jest zasilana, ale nie działa. Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeprowadzić następujące kroki.	Zapalniczka samochodowa jest zanieczyszczona od popiołu z papierosów, co stanowi przyczynę wadliwego zasilania.	Jeśli wtyczka 12V DC lodówki samochodowej w gniazdku zapalniczki samochodowej się przegrzeje, należy wyczyścić gniazdo zapalniczki samochodowej lub skontrolować, czy wtyczka 12V DC została zamontowana prawidłowo.
	Spalił się bezpiecznik gniazdka 12V DC.	Należy wymienić bezpiecznik (5 A) w gniazdku 12V DC.
	Spalił się bezpiecznik samochodu.	Należy wymienić bezpiecznik gniazdka samochodu (najczęściej 15 A). (Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi samochodu.)

DANE TECHNICZNE

Objętość: 30 l

Poziom hałas: 52 dB

Klasa klimatyczna: SN/N

Zasilanie sieciowe

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: Chłodzenie 68 W

Moc nominalna: Ogrzewanie..... 63 W

Zasilanie z samochodu

Napięcie znamionowe 12 V DC

Moc nominalna: Chłodzenie 52 W

Moc nominalna: Ogrzewanie..... 48 W

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

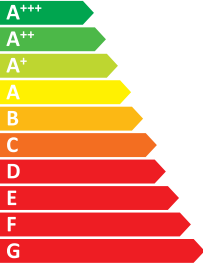
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



ENERG
енергия · енергія



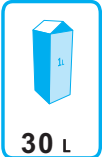
ECG AC 3020 HC Dual



A++

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERTEIA
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE
ENERGI

65
kWh/annum



2010/1060

PL

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.

A készüléket kizárólag csak a következő módon csatlakoztassa a tápfeszültséghez:

- Amennyiben a készüléket hálózati feszültségről kívánja működtetni, akkor csatlakoztassa a hálózati vezetékét a készülékhez és a fali aljzathoz. A készülék 220–240 V~ 50/60 Hz hálózati feszültségről üzemeltethető.
- Amennyiben a készüléket 12 V-os egyenfeszültségről kívánja üzemeltetni, akkor az autó vezetékét csatlakoztassa a készülékhez és az autó szivargyújtó aljzatához (vagy más 12 V-os aljzathoz).

Hajókon: amennyiben a készüléket külső elektromos hálózatról kívánja üzemeltetni, akkor az aljzatot áram-védőkapcsolóval kell védeni.

Balesetveszély!

2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készülék nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja a freccsenő és folyóvíztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat. A készüléket vízbe meríteni tilos!
4. A készülék használatba vétele előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati vezeték és a csatlakozódugó száraz-e. A hálózati vezetéket és a készüléket vizes kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye forog fenn!
5. A készüléket fedett helyen, vagy ideiglenesen szabadban is lehet használni, de ügyelni kell arra, hogy száraz helyen álljon, valamint a beltérben legyen a hálózathoz csatlakoztatva.
6. Ügyeljen arra, hogy a 12 V-os (egyenfeszültségű szivargyújtó) aljzat legyen tiszta (abban például nem lehet cigarettahamu). Az aljzat tisztításához ne használjon fém, vagy egyéb elektromosan vezető tárgyakat.
7. Amennyiben a készüléket olyan autóaljzatról látja eltápfeszültséggel, amelyen a motor járatása nélkül is feszültség van, akkor ügyeljen arra, hogy a készülék működtetése teljesen lemerítheti az autó akkumulátorát.
8. Ne engedje, hogy a gyerekek az autós hűtőtáskával játszanak. A készülék nem játék! Legyen nagyon körültekintő, amikor az autós hűtőtáskát gyermekek közelében használja.
9. Az autós hűtőtáskát ne állítsa fel nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsütés, gáztűzhely stb.). **A készülék túlmelegedhet!**
10. Amennyiben a készülék rendellenesen működik, akkor azt azonnal kapcsolja le, a hálózati vezetéket húzza ki az aljzataból és a készüléket vigye szakszervizbe.

11. **Egyidejűleg két vezetékkel tilos az autós hűtőtáskát tápfeszültséggel ellátni! A hűtőtáskát mindig csak egy tápfeszültségről üzemeltesse!**
12. Amennyiben az autós hűtőtáskát az elektromos hálózatról üzemelteti, akkor azt lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékot húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki az aljzatból. Ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki).
15. Az autós hűtőtáska és a környező tárgyak között (bútor, fal stb.) hagyjon elegendő helyet a készülék hűtéséhez. Az autós hűtőtáska szellőzőnyílásait ne takarja le, illetve azokba semmilyen tárgyat se dugjon be. Az autós hűtőtáskára rálépni, illetve arra más tárgyat ráhelyezni tilos.
16. Az autós hűtőtáskába maró anyagokat, vagy hígító és oldószereket betenni tilos. Az élelmiszereket eredeti csomagolásukban, vagy megfelelő edényekben (zacskókban) tárolja a hűtőtáskában. Az autós hűtőtáskába ne tegyen jeget illetve ne öntsön folyadékot.
17. A készülékhez kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelt tartozékokat használja. Az autós hűtőtáskán belül ne használjon a gyártó által nem ajánlott elektromos és elektronikus készülékeket.
18. Az autós hűtőtáskát kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. Az autós hűtőtáskát kizárólag csak háztartási célokra használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
19. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem

játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

Az autós hűtőtáskában előre lehűtött élelmiszereket és italokat lehet hűtött állapotban tartani (a készülék hűtőszekrényként, fagyasztóként nem használható).

Az autós hűtőtáska fűtő funkcióval is el van látva (melegen tartja az ételeket). A fűtést a működető panelen található hűtés/fűtés kapcsolóval lehet bekapcsolni.

Az autós hűtőtáska mobil készülék, amelyet kempingezéshez, horgászashoz stb. lehet használni, és abban edényeket (csésze, pohár stb.) is lehet tárolni. **A készüléket óvja az esőtől!**

A készüléket 12 V-os (egyenfeszültségű) szivargyújtó aljzatról lehet tápfeszültséggel ellátni, így a hűtőtáska hajón, vagy lakókocsiban is használható. A készülék üzemeltethető 230 V-os váltakozó feszültségű hálózatról is.

Figyelmeztetés! Amennyiben a hűtőtáskában gyógyszereket kíván tárolni, akkor győződjön meg arról, hogy a gyógyszerert milyen hőmérsékleten kell tárolni.

Hűtés közben a hűtőtáska belsejében a levegő páratartalma kicsapódhat, ezért hosszabb hűtés esetén a hűtőtáska belső falán vízcseppek jelennek meg. Ez egy normális jelenség, a vízcseppeket egy száraz ruhával törölje le a hűtőtáska faláról.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az autós hűtőtáska első használatba vétele előtt (higiéniai okokból) a táska belsejét mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával vagy szivaccsal törölje meg. Ezt követően a ruhát (vagy szivacsot) tiszta vízbe mártva törölje meg ismét a táska belsejét, végül száraz ruhával törölje szárazra.

Amennyiben a fogantyú hátra van hajtva, akkor a fedelet nem lehet kinyitni és felhajtani. Erővel ne próbálja felnyitni a hűtőtáska fedelét. A fedelet csak akkor lehet felnyitni, ha a fogantyú előre van hajtva.

Figyelmeztetés! Az autós hűtőtáskát csak a fogantyújánál megfogva emelje fel. Ellenkező esetben a táska felborulhat!

Megjegyzések a hűtéshez

2 hűtési üzemmód áll rendelkezésre.

1. Normál üzemmód.

Ebben az üzemmódban (a kapcsoló NORMAL helyzetben áll), a készülék „D” energetikai osztálynak megfelelően működik. A készülék belső hőmérséklete 15-20°C-kal lesz alacsonyabb, mint a környezeti hőmérséklet (pl. 25°C).

2. ECO üzemmód.

Ebben az üzemmódban (a kapcsoló ECO helyzetben áll), a készülék „A++” energetikai osztálynak megfelelően működik. A készülék belső hőmérséklete csak 6-10°C-kal lesz alacsonyabb, mint a környezeti hőmérséklet (pl. 25°C).

Megjegyzések a fűtéshez

A fűtéshez csak a „NORMAL” üzemmódot lehet használni, amely kb. 55-65°C-os belső hőmérsékletet biztosít a készülékben.

1. Állítsa az autós hűtőtáskát olyan sima felületre, amely biztosítja, hogy a szellőző nyílások szabadon maradjanak és a készülék megfelelő módon szellőzzön.
 2. Mielőtt betenné az élelmiszereket az autós hűtőtáskákba, győződjön meg arról, hogy az élelmiszer tárolható a hűtőtáska által létrehozott hőmérsékleten, **illetve az élelmiszert hűtse le**. Javasoljuk, hogy a hűtőtáskát a használat előtt legalább 4 órával korábban kapcsolja be, hogy a behelyezett élelmiszerek minél előbb elérjék a tárolási hőmérsékletet.
 3. A 12 V-os (egyenfeszültségű) vezetékét csatlakoztassa a szivargyújtó (vagy az autóban máshol található) 12 V-os aljzathoz, illetve a hűtőtáskát csatlakoztassa a hálózathoz a 230 V-os vezeték segítségével.
 4. Zárja le a hűtőtáska fedelét és a fogantyút hajtsa hátra.
 5. A kívánt funkciót és hőmérsékletet a működtető panel kapcsolójával kapcsolja be: **COLD** (hűtés) vagy **HOT** (fűtés) állásba. A kiválasztott funkciótól függően a zöld (hűtés) vagy a piros (fűtés) LED dióda gyullad ki. Fűtés üzemmódban a ventilátor automatikusan ki- és bekapcsol (szabályozza a belső hőmérsékletet).
- Figyelmeztetés!** A hűtés és fűtés funkciók átkapcsolása előtt az autós hűtőtáskát ki kell kapcsolni (**OFF** állás), és a másik funkciót legkorábban 5 perc múlva lehet bekapcsolni!
6. Az autós hűtőtáska hűteni/fűteni kezd.
 7. A kapcsoló **OFF** állásba kapcsolásával a hűtést/fűtést kikapcsolja. Amennyiben a készüléket már nem kívánja használni, akkor a csatlakozót húzza ki az autó szivargyújtó aljzatából (vagy a fali aljzataból).

Figyelmeztetés! Bizonyos autóknál előfordulhat, hogy a szivargyújtó aljzaton csak akkor jelenik meg a feszültség, ha a gyújtáskapcsoló be van kapcsolva.

Energiatakarékosági ötletek

A hűtőtáskát napsütés ellen védett, jól szellőző helyen használja.

A hűtőtáska fedelét ne nyitogassa feleslegesen.

A fedél belső felén található tömitést rendszeresen tisztítsa meg.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztításának vagy karbantartásának a megkezdése előtt a tápvezetékét húzza ki a szivargyújtó aljzataból (vagy a hálózati vezetékét a fali aljzataból).

Az autós hűtőtáska külső és belső felét enyhén mosogatószeres vízbe mártott szivaccsal vagy puha ruhával törölje meg. Ezt követően a ruhát (vagy szivacsot) tiszta vízbe mártva törölje meg ismét a táska belsejét és külsejét, végül száraz ruhával törölje szárazra.

A tisztításhoz karcoló tisztítószereket vagy eszközöket ne használjon. Az autós hűtőtáskát tilos folyó víz alá helyezni vagy vízbe mártani!

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
Az autós hűtőtáska nem működik.	A 12 V-os (egyenfeszültségű szivargyújtó aljzatban) nincs feszültség.	Bizonyos autóknál előfordulhat, hogy a szivargyújtó aljzaton csak akkor jelenik meg a feszültség, ha a gyújtáskapcsoló be van kapcsolva.
	A használt fali aljzatban nincs feszültség.	Próbáljon meg egy másik fali aljzatot.
Az autós hűtőtáska nem hűt (be van kötve és a LED dióda is világít).	A belső ventilátor vagy az autós hűtőtáska meghibásodott.	A készüléket vigye a márkaszervizbe javításra.
Az autós hűtőtáska nem melegít (be van kötve és a LED dióda is világít).	A belső ventilátor vagy a fűtőttest meghibásodott.	A készüléket vigye a márkaszervizbe javításra.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A tápvezeték csatlakoztatva van a 12 V-os (egyenfeszültségű szivargyújtó aljzathoz). Az autós hűtőtáska azonban nem működik. A csatlakozódugót húzza ki az aljzathoz és hajtsa végre az alábbi lépéseket.	Az aljzatban szennyeződés van (pl. cigarettahamu), ami miatt az érintkezés nem megfelelő.	Amennyiben a 12 V-os aljzatban a hűtőtáska használata során a csatlakozódugó felmelegszik, akkor az aljzathoz ki kell tisztítani (illetve előfordulhat, hogy a 12 V-os aljzat nem bírja le a terhelést).
	A csatlakozódugóban található biztosító kiolvadt.	Cserélje ki a biztosítót (5 A) a 12 V-os csatlakozódugóban.
	A szivargyújtó aljzat áramkörében a biztosító kiolvadt.	Cserélje ki az áramkör biztosítóját (általában 15 A-es). (Tartsa be az autó használati útmutatójában előírt utasításokat.)

MŰSZAKI ADATOK

Térfogat: 30 l

Zajszint: 52 dB

Klimatikus osztály: SN/N

Tápellátás hálózatról

Névleges feszültség: 220-240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: Hűtés..... 68 W

Névleges teljesítményfelvétel: Fűtés..... 63 W

Tápellátás autóban

Névleges feszültség..... 12 V DC

Névleges teljesítményfelvétel: Hűtés..... 52 W

Névleges teljesítményfelvétel: Fűtés..... 48 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatban bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



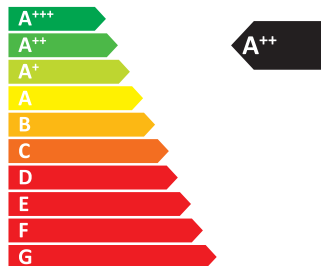
A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



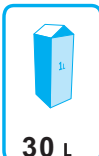
ENERG
енергия · енержія · ενεργεια
Y IIA
IE IA

ECG AC 3020 HC Dual



ENERGIA · ЕНЕРГИЈА · ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE
ENERGI

65
kWh/annum



2010/1060

HU

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.

Gerät wie folgt anschließen:

- Falls Sie das Gerät an das Haushaltsnetz anschließen möchten, benutzen Sie das beigelegte Stromkabel. Die Spannung in der Steckdose muss folgender Spannung entsprechen: 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Falls Sie das Gerät an eine 12V DC Steckdose anschließen möchten, die für Fahrzeuge bestimmt ist, benutzen Sie ein Kabel mit derselben Spannung.

Für Schiffe: Falls das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wurde, vergewissern Sie sich, dass die Energiequelle einen Fehlerstromschutzschalter hat.

Unfallgefahr!

2. Autokühlbox nicht benutzen, falls Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, die Autokühlbox nicht richtig arbeitet, zu Boden

gefallen ist und beschädigt wurde oder ins Wasser gestürzt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**

3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, um Stromunfälle zu vermeiden. Niemals ins Wasser tauchen.
4. Sie sollten sich vor dem Gebrauch vergewissern, dass Stromkabel und Kabelstecker trocken sind. Stromkabel oder Gerät niemals mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalles!
5. Das Gerät ist für den inneren Gebrauch und für den zeitweiligen äußeren Gebrauch bestimmt, wobei es stets trocken zu halten und an eine Stromquelle im Innenraum anzuschließen ist.
6. Die 12 V DC Steckdose (Zigarettenanzünder) muss sauber und ohne Zigarettenasche sein. Verwenden Sie bei der Reinigung der Steckdose keine metallischen oder anderswie leitfähigen Gegenstände.
7. Bei Fahrzeugen, die Geräte via 12V DC Steckdose ohne laufenden Motor speisen können, muss der Zustand der Akkumulatoren kontrolliert werden. Diese sollten niemals komplett entladen werden.
8. Kinder dürfen mit der Autokühlbox nicht spielen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Seien Sie besonders aufmerksam, falls Sie die Autokühlbox in der Nähe von Kindern verwenden.
9. Autokühlbox nicht in die Nähe von Feuer oder anderen Wärmequellen (Heizung, direktes Sonnenstrahlung usw.) positionieren. **Überhitzungsgefahr!**
10. Haben Sie den Eindruck, dass das Gerät nicht richtig funktioniert, sollten Sie es unverzüglich von der Spannungsquelle trennen und eine Kundendienststelle besuchen.
11. **Autokühlbox niemals gleichzeitig mit beiden Anschlusskabeln anschließen! Wählen Sie stets nur eine Versorgungsquelle aus!**

DE

12. Die Autokühlbox sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls diese an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
13. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Schalten Sie das Gerät nicht durch das Einstecken ggf. Herausziehen des Steckers ein-/aus.
- DE** 15. Die Autokühlbox sollte in ausreichender Entfernung von Wänden und anderen Objekten gehalten werden, um eine Luftzirkulation zu gewährleisten. Niemals die Lüftungsöffnungen der Autokühlbox blockieren oder irgendwelche Gegenstände hineinlegen. Niemals auf die Autokühlbox steigen oder irgendwelche Gegenstände auf der Autokühlbox platzieren.
16. Autokühlbox nicht zum Transport von ätzenden oder lösenden Stoffen benutzen. Lebensmittel ausschließlich in originellen Verpackungen oder in geeigneten Behältern aufbewahren. Das Innere der Autokühlbox nicht mit Eis oder Flüssigkeiten befüllen.
17. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller genehmigtes Zubehör. Verwenden Sie im Inneren der Autokühlbox keine elektronischen Geräte, sofern diese nicht vom Hersteller empfohlen wurden.
18. Verwenden Sie die Autokühlbox nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Diese Autokühlbox ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
19. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur

Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

BESCHREIBUNG

Die Autokühlbox dient dazu, die Temperatur von bereits abgekühlten Lebensmitteln und Getränken aufrechtzuhalten (sie dient nicht als Kühlschrank, Gefrierschrank).

Die Autokühlbox kommt mit einer Erwärmungsfunktion, welche die Lebensmittel warm hält. Diese wird mit einem Schalter eingestellt, mit dem die Kühl- oder Erwärmungsfunktion ausgewählt werden kann.

Geeignet für den mobilen Gebrauch, z.B. beim Camping, Angeln oder als Abstellraum für Geschirr (Tassen usw.). **Das Gerät darf nicht Regen ausgestellt werden!**

Das Gerät wurde für 12V DC Steckdosen in Fahrzeugen (Zigarettenanzünder), Schiffen oder Wohnanhängern sowie für Steckdosen mit einer Spannung von 220–240 V hergestellt.

DE

Hinweis: Falls Sie Medikamente bei kühlen Temperaturen bewahren möchten, sollten Sie sich vergewissern, dass die Kühlkapazität für diese Medikamente geeignet ist.

Da die Luft beim Abkühlen im Inneren der Autokühlbox kondensiert, können bei einem längeren Abkühlen auf den Innenwänden der Kühlbox Wassertropfen auftreten. Es handelt sich um eine übliche Erscheinung. Im Bedarfsfall Kondensation mit einem trockenen Handtuch abwischen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Vor der Erstverwendung inneren Bereich aus hygienischen Gründen mit einem Schwamm reinigen, der ein wenig in eine leichte Surfactantlösung eingetaucht wurde. Anschließend Innenraum mit einem Schwamm abwischen, der ins Klarwasser eingetaucht wurde, und trocken wischen.

Falls der Griff nach hinten gelegt wurde, ist der Deckel gesperrt und kann nicht aufgeklappt werden. Niemals den gesperrten Deckel mit Gewalt öffnen. Der Deckel kann nur dann geöffnet wurde, falls der Griff nach vorne zielt.

Hinweis: Autokühlbox stets am Griff heben. Es besteht Umkipppgefahr!

Bemerkung zur Kühlung:

Beim Abkühlen können 2 Modi benutzt werden

1. Normaler Modus:

In diesem Modus (Schalter befindet sich in Position „NORMAL“) arbeitet die Kühlung in der Energieeffizienzklasse „D“. Die Temperatur innerhalb der Kühlbox fällt um etwa 15–20 °C unter die Außentemperatur, falls diese etwa 25 °C beträgt.

2. ECO Modus:

In diesem Modus (Schalter befindet sich in Position ECO) arbeitet die Kühlung in der Energieeffizienzklasse A++ und die Temperatur innerhalb der Kühlbox fällt um ca. 6–10 °C unter die Außentemperatur, falls diese ca. 25 °C beträgt

Bemerkung zur Erwärmung:

Die Erwärmung funktioniert nur im Modus „NORMAL“ und die Innentemperatur erreicht etwa 55–65 °C.

1. Platzieren Sie die Autokühlbox auf eine gerade Fläche, die ausreichend Raum für eine richtige Funktionsweise der Lüftungsöffnungen gewährt.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Lebensmittel und die Getränke, die in die Autokühlbox platziert wurden, für das Abkühlen bei der gegebenen Temperatur geeignet sind und **lassen diese vor dem Hineinlegen**

in die Autokühlbox ausreichend abkühlen. Wir empfehlen die Autokühlbox für mindestens 4 Stunden vorzukühlen, damit die Gerichte möglichst lange bei der gewünschten Temperatur abgekühlt bleiben.

3. 12V DC Zuleitungskabel in den Zigarettenanzünder oder in die 12V CD Steckdose im Fahrzeug stecken, ggf. Stromkabel in den entsprechenden Stecker in der Autokühlbox und in die Netzsteckdose stecken.
4. Schließen Sie den Deckel der Autokühlbox und positionieren den Griff nach hinten, um diesen zu sperren.
5. Schalter am Bedienpaneel in Position **COLD** (Kühlung) oder **HOT** (Erwärmung) versetzen. In Abhängigkeit vom ausgewählten Modus leuchtet entweder die grüne Anzeige (Kühlung) oder die rote Anzeige (Erwärmung) auf.

Im Erwärmungsmodus schaltet sich der Lüfter automatisch ein und aus und regelt somit die Temperatur.

Hinweis: Vor dem Übergang aus dem Kühlmodus in den Erwärmungsmodus (und umgekehrt), muss die Autokühlbox für mindestens 5 Minuten in der Position **OFF** ausgeschaltet bleiben!

6. Die Autokühlbox beginnt zu kühlen/zu erwärmen.
7. Durch das Versetzen des Schalters in die Position **OFF** (AUS) schaltet sich die Kühlung/Erwärmung aus. Falls Sie das Gerät nicht mehr benutzen möchten, ziehen Sie das Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder im Fahrzeug oder aus der Netzsteckdose heraus.

Hinweis: Falls Sie die Autokühlbox an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug anschließen, muss die Zündung eingeschaltet sein, damit die Autokühlbox mit Energie versorgt werden kann.

Tipps zur Energieeinsparung

Wählen Sie eine gut belüftete Stelle aus, die vor direkter Sonnenstrahlung geschützt ist.

Deckel nicht allzu oft öffnen.

Dichtung auf der Innenseite des Deckels regelmäßig reinigen.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes Stecker aus der Steckdose oder aus dem Zigarettenanzünder ziehen!

Den Innen-/Außenbereich der Autokühlbox mit einem Schwamm abwischen, der ein wenig in eine leichte Surfactantlösung eingetaucht wurde. Anschließend den Innen-/Außenbereich mit einem Schwamm abwischen, der ins Klarwasser eingetaucht wurde, und trocken wischen.

Niemals grobe Schwämme oder Reinigungspulver benutzen. Autokühlbox niemals unter laufendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen!

PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Autokühlbox funktioniert nicht.	In der 12V DC Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug ist keine Spannung.	In den meisten Fahrzeugtypen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder mit Spannung versorgt wird.
	In der Steckdose, an die Sie die Autokühlbox angeschlossen haben, ist keine Spannung.	Versuchen Sie eine andere Steckdose.
Autokühlbox kühlt nicht (Autokühlbox ist angeschlossen, LED-Anzeige leuchtet).	Innerer Ventilator oder Autokühlbox sind beschädigt.	Dieser Mangel muss durch eine autorisierte Kundendienststelle behoben werden.
Autokühlbox erwärmt nicht (Autokühlbox ist angeschlossen, LED-Anzeige leuchtet).	Innerer Lüfter oder Kühlkörper sind beschädigt.	Dieser Mangel muss durch eine autorisierte Kundendienststelle behoben werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Anschließen an eine 12V DC Steckdose (Zigarettenanzünder): Autokühlbox wird versorgt, aber funktioniert nicht. Stecker aus der Steckdose herausziehen und folgende Schritte durchführen.	Zigarettenanzünder ist mit Zigarettenasche verschmutzt, was die Ursache für eine schlechte Speisung ist.	Falls sich der 12V DC Stecker der Autokühlbox in der Steckdose des Zigarettenanzünders überhitzt, muss entweder die Steckdose des Zigarettenanzünders gereinigt oder der 12V DC Stecker richtig anmontiert werden.
	Ausgebrannte Sicherung des 12V DC Steckers.	Sicherung (5 A) im 12V DC Stecker auswechseln.
	Ausgebrannte Fahrzeugsicherung.	Fahrzeugsicherung auswechseln (gewöhnlich 15 A). (Befolgen Sie bitte die Bedienungshinweise zu Ihrem Fahrzeug.)

TECHNISCHE ANGABEN

Volumen: 30 l

Geräuschpegel: 52 dB

Klimaklasse: SN/N

Netzspannung

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: Kühlung 68 W

Anschlusswert: Erwärmung..... 63 W

Autospeisung

Nennspannung 12 V DC

Anschlusswert: Kühlung 52 W

Anschlusswert: Erwärmung..... 48 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

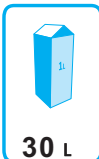


ECG AC 3020 HC Dual



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERTEIA
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE
ENERGI

65
kWh/annum



2010/1060

DE

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read carefully and keep for future reference.

Warning: The safety measures and instructions contained in this manual do not include all potential conditions and scenarios. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.

Connect the device only as follows:

- When using power supply in your home, use the power cable that is included. The voltage must correspond to the voltage of 220–240 V AC 50/60 Hz.
- When supplying power from 12 V DC outlet for connection to the car, connect the cable to an outlet with same voltage.

On boats: If the device is plugged in, make sure that the power source has a circuit breaker.

Danger of injury!

2. Do not use the cool box if the power cord or plug is damaged, if the car cool box is not working properly, if it fell to the ground and was damaged or if it fell into the water. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Avoid potential electric shock by protecting the appliance against direct contact with water and other liquids, and also by not placing

any containers with liquids on the appliance. Do not immerse into water.

4. Before using the device, make sure the power cord and plug are dry. Do not touch the cord or device with wet hands. Risk of electric shock!
5. The device is suitable for indoor use and temporary outdoor use, but it must be always kept dry and plugged to an indoor power source.
6. Keep the 12 V DC outlet (cigarette lighter) where you would insert the plug clean and free of cigarette ash. Do not use metal or other conductive material when cleaning the outlet.
- GB** 7. It is important to check the state of the battery in cars that allow powering a device from 12 V DC outlet without the motor running, to prevent complete loss of battery power.
8. Do not allow children to play with the car cool box. It is not a toy! Pay extra attention if you use the car cool box near children.
9. Do not use the car cool box close to open fire or other sources of heat (heating, direct sunlight, etc.). **Risk of overheating!**
10. If you feel the device is not functioning properly, unplug it immediately from the power source and visit a service centre with the appliance.
11. **Never connect the car cool box with both cables in the same time! Always select only one source of power!**
12. We recommend that you do not leave the plugged-in car cool box unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
13. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
14. Do not turn the device on or off by plugging or unplugging the power cord.
15. Keep the car cool box sufficient distance from the walls and other objects to ensure proper air circulation. Never block the air vents

- of the car cool box and do not insert any objects into them. Do not step on the car cool box and do not place anything on top.
16. Do not use the car cool box to transport corrosive substances or solvents. Store food in original packaging only or in suitable containers. Do not fill the interior of the car cool box with ice and do not pour liquids in it.
 17. Only use accessories approved by the manufacturer. Do not use any electronic devices inside the car cool box unless recommended by the manufacturer.
 18. Use the car cool box as recommended by the instructions in this manual. This car cool box is designed for home use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
 19. This appliance can be used by children aged eight and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under 8 years old must keep away from the appliance and its power supply.

GB

DESCRIPTION

The car cool box is suitable for keeping the temperature of the already cooled foods and beverages (it is not to be used as a refrigerator).

The car cool box is also equipped with a heating function for your convenience (keeps food warm). Select the setting with the switch for switching the cooling/heating functions.

It is suitable for mobile use, e.g. for camping, fishing and it could be used as a storage for dishes as well (cups etc.). **The device must not be exposed to rain!**

The device is designed for connection to 12V DC outlet in the car (cigarette lighter), in a boat or in a caravan, as well as for connection to the main power grid of 220-240 V.

Warning: If you wish to keep medication cold, make sure that the cooling power of the equipment is suitable for the medication.

Since during the cooling the humid air inside the car cool box condenses, you can find drops of water on the inside of the bag in case of long-term cooling. It is a normal phenomenon, wipe the condensation with dry cloth if necessary.

USING THE APPLIANCE

For hygienic reasons, wipe the inside space of the car cool box with a sponge slightly moistened with a mild solution of dish detergent before first use. Then wipe the space with a sponge moistened with clean water and dry it.

When the handle is pushed back, the lid is closed and cannot be opened. Do not try to force the lid. The lid may be opened when the handle points toward the front.

Warning: Always lift the car cool box by the handle. Risk of tipping over!

Note about cooling:

You can use 2 modes for cooling

1. Normal mode:

In this mode (switch is in the "NORMAL" position) the cooling operates in the energy class "D". The temperature inside the cool box drops about 15–20°C below the outside temperature, if the outside temperature is about 25°C.

2. ECO mode:

In this mode (switch is in the ECO position) the cooling operates in the energy class A++ and the temperature inside the cool box drops about 6–10°C below the outside temperature, if the outside temperature is about 25°C

Note about heating:

The heating operates only in the „NORMAL“ mode and the internal temperature reaches about 55–65°C.

1. Place the car cool box on a flat surface, which ensures enough free space for proper functioning of the air vents.
2. Make sure that the food and drinks placed in the car cool box are suitable for cooling at that temperature and **let them cool sufficiently before placing them in the device**. We recommend that you pre-cool the car cool box for at least 4 hours to keep the food cooled to the required temperature for as long as possible.
3. Connect 12V DC power cable to the cigarette lighter socket or 12V DC outlet in your car, or connect the AC cable to the appropriate connector on the car cool box and into the AC voltage outlet.
4. Close the lid of the car cool box and secure it by turning the handle backwards.
5. Turn the switch on the control panel to the position **COLD** (cooling) or **HOT** (heating). According to the selected mode, green light (cooling) or red light (heating) turns on.

In the heating mode, the fan automatically turns on or off and thus regulates the temperature.

Warning: Before switching the car cool box from the cooling mode to heating mode and vice versa, the car cool box must be switched **OFF** for at least 5 minutes!

6. The car cool box starts cooling/heating.
7. By turning the switch into the position **OFF** you will switch off the cooling/heating. If you will not use the device any more, unplug the cable from the cigarette lighter in your car or from the wall outlet.

Warning: If you plug the cable in the cigarette lighter in the car, the ignition must be on to supply the power to the car cool box.

Power saving tips

Choose a well ventilated place that is protected against direct sunlight.

Do not open the lid more often than necessary.

Clean the insulation on the inside of the lid regularly.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the power cable from the cigarette lighter or an outlet before any cleaning or maintenance!

Wipe the inside/outside of the car cool box with a sponge slightly moistened in a weak solution of dish detergent. Then wipe the inside/outside with a sponge soaked in water and dry.

Do not use abrasive sponges or cleaning powders. Do not wash the car cool box under running water and do not immerse it in water!

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The car cool box is not functioning.	There is no power in the 12V DC outlet (cigarette lighter) of the car.	In most types of cars the ignition must be switched on to have power in the cigarette lighter.
	There is no voltage in the wall outlet where you connected your car cool box.	Try to plug the car cool box into another outlet.
The car cool box is not cooling (it is plugged in and the control light is on).	The inside fan or the car cool box is damaged.	This defect must be repaired by an authorized service center.
The car cool box does not heat (it is connected and the LED indicator is on).	The inside fan or the heatsink is broken.	This defect must be repaired only by an authorized service center.
The connection to the 12V DC outlet (cigarette lighter): The car cool box receives power, but is not functioning. Unplug it from the outlet and take following steps.	The cigarette lighter is covered by cigarette ash, which is the cause of insufficient power.	If the 12V DC plug of the car cool box overheats when plugged in the cigarette lighter outlet, either the cigarette lighter must be cleaned, or the 12V DC plug was incorrectly installed.
	The fuse of the 12V DC plug burned out.	Change fuse (5 A) in the 12 V DC plug.
	The car fuse burned out.	Change the fuse in the car outlet (usually 15 A). (Please, follow the instructions in your car manual.)

GB

TECHNICAL DATA

Capacity: 30 l

Noise level: 52 dB

Climatic class: SN/N

Mains power supply

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: Cooling..... 68 W

Nominal input power: Heating..... 63 W

Car power supply

Nominal voltage 12 V DC

Nominal input power: Cooling..... 52 W

Nominal input power: Heating..... 48 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



08/05



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.

Changes in text and technical parameters reserved.

GB

ENERG
енергия · енергія

ECG AC 3020 HC Dual

A+++
A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

A++

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERTEIA
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE
ENERGI

65
kWh/annum

30 L

- L

52 dB

2010/1060

www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. **(Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožce neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahihibáért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.